



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ  
Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា  
Chambres Extraordinaires au sein  
des Tribunaux Cambodgiens

ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត  
Office of the Co-Investigating Judges  
Bureau des Co-juges d'instruction  
សំណុំរឿងព្រហ្មទណ្ឌ

Criminal Case File /Dossier pénal  
លេខ/No: 002/14-08-2006

លេខស៊ើបអង្កេត/Investigation/Instruction  
លេខ/No: 001/18-07-2007-ECCC-OCIJ

<b>ឯកសារដើម</b>	
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL	
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): ..... 31 / 07 / 2008 .....	
ម៉ោង (Time/Heure): ..... 09:00 .....	
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: ..... C.A. FRY .....	

<b>សេចក្តីសម្រេចអង្គការសហប្រតិបត្តិការយុត្តិធម៌នៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា</b>	
<b>ឯកសារបានសម្រេចទ្រឹមត្រូវតាមច្បាប់ដើម</b>	
Lawyer's Recognition Decision / COPIE CERTIFIÉE CONFORME Décision d'accréditation d'avocat	
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ត្រូវបញ្ជាក់ (Certified Date/Date de certification): ..... 31 / 07 / 2008 .....	
មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង/Case File Officer/L'agent chargé du dossier: ..... C.A. FRY .....	

យើង យូ ប៊ុនឡេង និង Marcel Lemonde សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេតនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុង  
តុលាការកម្ពុជា

បានឃើញច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ ចុះថ្ងៃទី២៧ ខែតុលា ឆ្នាំ២០០៤  
បានឃើញវិធាន ២៣ នៃវិធានផ្ទៃក្នុងនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ  
បានឃើញការបើកការស៊ើបអង្កេតលើឈ្មោះ កាំង ហ្គេកអ៊ាវ ហៅ ឌុច  
បានឃើញលិខិតចាត់តាំងរបស់លោកស្រី មាសកេត សំភាត់ ជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ចុះថ្ងៃទី២២ ខែកក្កដា  
ឆ្នាំ២០០៨ ចំពោះលោកមេធាវី គឹម ម៉េងឃី និង លោកស្រីមេធាវី ម៉ាទីន ហ្សាកកាំង (Martine JACQUIN) ដែល  
ទទួលបានការយល់ព្រមត្រឹមត្រូវរួចហើយក្នុងបញ្ជីមេធាវីដែលមានបំណងតំណាងជនរងគ្រោះនៅចំពោះមុខ អ.វ.ត.ក  
ជាមេធាវីរបស់ខ្លួន និង ការយល់ព្រមរបស់លោក-លោកស្រីមេធាវីនេះ ចុះថ្ងៃទី២៥ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៨។

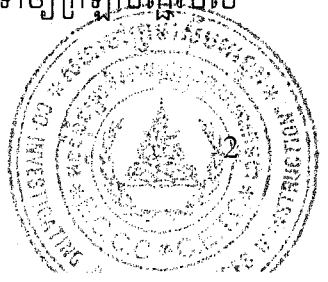
**ហេតុដូច្នោះ**

ទទួលស្គាល់ លោកមេធាវី គឹម ម៉េងឃី និង លោកស្រីមេធាវី ម៉ាទីន ហ្សាកកាំង (Martine JACQUIN)  
ជាសហមេធាវីការពារឱ្យដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីខាងលើសម្រាប់គោលបំណងនៃកិច្ចស៊ើបអង្កេតនៅចំពោះមុខ  
អ.វ.ត.ក។



ដោយសារលោក-លោកស្រីមេធាវី ត្រូវបានចាត់តាំងជាសហមេធាវីរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ដូច្នេះ សិទ្ធិនិងកាតព្វកិច្ចខាងក្រោម ត្រូវអនុវត្តចំពោះលោក-លោកស្រី

- **ការចូលរួមក្នុងកិច្ចការស៊ើបសួររបស់តុលាការ:** លោក-លោកស្រី ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យតំណាងកូនក្តីរបស់លោក-លោកស្រី នៅក្នុងកំឡុងពេលដែលពួកគេចូលរួមក្នុងនីតិវិធី ដូចមានចែងក្នុងវិធានផ្ទៃក្នុងនៃអ.វ.ត.ក។
- **ការពិនិត្យពិគ្រោះសំណុំរឿង:** លោក-លោកស្រី មានសិទ្ធិពិនិត្យមើល និងថតចម្លងឯកសារពីសំណុំរឿងស៊ើបសួរច្បាប់ដើមណាដែលកូនក្តីរបស់លោក-លោកស្រី ជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី តាមរបៀបថតចម្លងជាក្រដាស ឬ តាមបែបអេឡិចត្រូនិក នៅក្នុងពេលម៉ោងធ្វើការ និងដោយគោរពទៅតាមលក្ខខណ្ឌតម្រូវនៃកិច្ចដំណើរការល្អរបស់អ.វ.ត.ក។ ការពិនិត្យមើលសំណុំរឿងនេះ អាចរៀបចំ ដោយមានជំនួយរបស់អង្គការពលរដ្ឋនរណាម្នាក់ ឬមន្ត្រីគ្រប់គ្រងសំណុំរឿង ប៉ុន្តែ ត្រូវស្ថិតនៅក្រោមការត្រួតពិនិត្យរបស់ក្រឡាបញ្ជីសមត្ថកិច្ច។ លោក-លោកស្រី អាចថតចម្លង ឬស្នើសុំច្បាប់ថតចម្លងឯកសារដែលមាននៅក្នុងសំណុំរឿងតាមចំនួនសមរម្យ និង យកឯកសារទាំងនោះទៅពិភាក្សាជាមួយកូនក្តីរបស់លោក-លោកស្រី ប៉ុន្តែ លោក-លោកស្រី មិនអាចប្រគល់ឯកសារថតចម្លងទាំងនោះទៅឱ្យកូនក្តីរបស់លោក-លោកស្រី ឬអ្នកដទៃបានឡើយ។
- **ការរក្សាការសម្ងាត់វិជ្ជាជីវៈ និងការសម្ងាត់នៃកិច្ចការតុលាការ:** តាមរយៈការចូលរួមរបស់កូនក្តីលោក-លោកស្រីក្នុងឋានៈជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី លោក-លោកស្រី និងកូនក្តីរបស់លោក-លោកស្រី នឹងអាចពិនិត្យពិគ្រោះព័ត៌មានសម្ងាត់ដែលមាននៅក្នុងសំណុំរឿង។ ប៉ុន្តែ មានតែចៅក្រមនិងព្រះរាជអាជ្ញា នៃអ.វ.ត.ក ប៉ុណ្ណោះ ដែលអាចផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានទាំងនេះជាសាធារណៈបាន។ លោក-លោកស្រី ត្រូវចងដោយកាតព្វកិច្ចរក្សាការសម្ងាត់នៃកិច្ចស៊ើបសួររបស់តុលាការ និងក្រមវិជ្ជាជីវៈរបស់លោក-លោកស្រី ដោយមិនត្រូវផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានទាំងឡាយដែលលោក-លោកស្រីទទួលបានពីការពិនិត្យពិគ្រោះសំណុំរឿងនោះទេ។
- **ការដាក់តំកល់ឯកសារ:** នៅពេលដែលកូនក្តីរបស់លោក-លោកស្រី ត្រូវបានទទួលស្គាល់ជាដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីរួចហើយ រាល់ឯកសារផ្លូវការទាំងអស់ ត្រូវដាក់តំកល់តាមរយៈមន្ត្រីគ្រប់គ្រងសំណុំរឿង ដូចមានកំណត់នៅក្នុងសេចក្តីណែនាំអនុវត្តអំពីការដាក់តំកល់ឯកសារ។ លោក-លោកស្រី នឹងទទួលបានការជូនដំណឹងតាមប្រព័ន្ធអេឡិចត្រូនិកអំពីឯកសារដែលបានដាក់បញ្ចូលទៅក្នុងសំណុំរឿង ហេតុនេះ លោក-លោកស្រី ត្រូវផ្តល់ជូនអាសយដ្ឋានអ៊ីម៉ែលរបស់លោក-លោកស្រីទៅឱ្យក្រឡាបញ្ជីរបស់

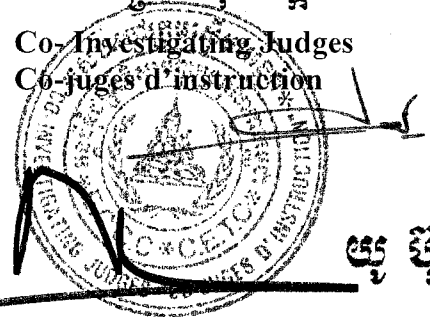


ការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត សម្រាប់ប្រើក្នុងការទំនាក់ទំនងនេះ។ ការផ្តល់ជូនឯកសារ  
ជាក្រដាស អាចធ្វើបានតែក្នុងករណីណាដែលលោក-លោកស្រី មិនអាចមើលអ៊ីម៉ែលប៉ុណ្ណោះ។

វិធាន និងសេចក្តីណែនាំអនុវត្ត ទាក់ទងនឹងការចូលរួមរបស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី អាចពិនិត្យពិគ្រោះ និង  
ថតចម្លងបាន តាមរយៈគេហទំព័ររបស់អង្គភាពជនរងគ្រោះ (<http://www.eccc.gov.kh/>)។ ប្រសិនបើ លោក-  
លោកស្រីត្រូវការការណែនាំបន្ថែមទាក់ទងនឹងការធ្វើជាតំណាងកូនក្តីរបស់លោក-លោកស្រី នៅក្នុងដំណើរការនីតិវិធី  
របស់អ.វ.ត.ក សូមធ្វើទំនាក់ទំនងជាមួយនឹងអង្គភាពជនរងគ្រោះ។

ធ្វើនៅភ្នំពេញ ថ្ងៃទី៣០ ខែកក្កដា ឆ្នាំ២០០៨

សហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត  
Co-Investigating Judges  
Co-juges d'instruction



ឃុំ ម៉ិលឡេន

MARCEL Lemonde

យើង.....ជា.....បានប្រគល់សេចក្តីសម្រេចនេះដល់

នៅថ្ងៃទី ..... ខែ ..... ឆ្នាំ ២០០៨ ។

**ហត្ថលេខារដ្ឋមន្ត្រី**

**ហត្ថលេខារដ្ឋមន្ត្រីប្រតិបត្តិ**